
EAG-Walzentransport-Einrichtungen

für speziell vorgerichtete Basic-Maschinen

Pfaff 5642-650/05-748/90 oder Pfaff 5642-650/06-748/90

EAG puller feed mechanisms

for specially adapted basic machines

Pfaff 5642-650/05-748/90 or Pfaff 5642-650/06-748/90

Pullers EAG

pour les machines de base Pfaff 5642-650/05-748/90 ou

Pfaff 5642-650/06-748/90 spécialement équipées

à cet effet

Puller EAG

para las máquinas básicas Pfaff 5642-650/05-748/90 y

Pfaff 5642-650/06-748/90 especialmente preparadas

a este efecto

Zusatzblatt zur Unterklassen-Ausstattung Pfaff 5642

Supplement to Pfaff 5642 Subclass Parts List

Supplément à la «Composition des sous-classes» pour la Pfaff 5642

Suplemento a la «Composición de las subclases» para la Pfaff 5642

Bestellnummer für das obere Walzentransport-Aggregat
Order number of upper feed rollers
No de commande du pulier supérieur
Nº de pedido para el rodillo superior

Bestellnummer für untere Walze¹⁾ und Walzen-Abdeckblech¹⁾
Order number of lower feed roller¹⁾ and roller cover¹⁾
Nº de commande du pulier inférieur¹⁾ et du cache de rouleau¹⁾
Nº de pedido para el rodillo inferior¹⁾ y para la chapa de cubrimiento del rodillo¹⁾

Ausführungstyp Version Modèle Tipo	mit einseitiger Kunststoffwalze with one-piece plastic roller Rouleau plastique en une pièce Rodillo de material sintético de una pieza, 70 mm de anchura	mit einseitiger, gerändelter Stahlwalze with one-piece plastic roller, 70 mm wide Rouleau en acier en une pièce, 70 mm de largeur Rodillo de material sintético de una pieza, 70 mm de anchura	mit zweiseitiger Kunststoffwalze with two-piece plastic roller, 2 x 30 mm wide Rouleau en acier bipartite, 2 x 30 mm de largeur Rodillo de material sintético de dos piezas de 30 mm de anchura cada uno	mit zweiseitiger, gerändelter Stahlwalze with two-piece plastic roller, 2 x 30 mm wide Rouleau en acier bipartite, 2 x 30 mm de largeur Rodillo de material sintético de dos piezas de 30 mm de anchura cada uno	untere Stahlwalze Lower steel roller, knurled, 70 mm wide Rouleau en acier inférieur, moulé, 70 mm de largeur Rodillo inferior de acero, moldeado, 70 mm de anchura	untere Stahlwalze, fein gezahnt Lower steel roller, knurled, 70 mm wide Rouleau en acier inférieur, à denture fine, 70 mm de largeur Rodillo inferior de acero, dentado fino, 70 mm de anchura	Abdeckblech für Tischschnecke Cover for flush mounting Cache de rouleau pour montage à plat Chapa de cubrimiento para montaje a ras de sablero	Abdeckblech für Hochschnecke Cover for flush mounting Cache de rouleau pour montage surélevé Chapa de cubrimiento para montaje elevado
Abbildungen, siehe Rückseite Illustrations, voir le verso Wavare ilustraciones al reverso	99-144 100-91	99-144 101-91	99-116 209-91	99-144 102-91	99-116 218-05	99-116 219-05	99-116 226-41	99-143 965-41
					99-116 218-05	99-116 219-05	99-116 226-41	99-143 965-41
					99-116 218-05	99-116 219-05	99-116 226-41	99-143 965-41
					99-116 218-05	99-116 219-05	99-116 226-41	99-143 965-41

¹⁾ Wegen der Einstichnuten bei Bestellung Nadelabstand bzw. Nadelabstands-Kombination angeben.

¹⁾ Because of the different roller grooves orders should specify needle gauge or combination of needle spacing.

¹⁾ En raison de la position des cerces dans le rouleau, prière d'indiquer l'écartement ou les écartements d'aiguilles.

¹⁾ Debido a las ranuras del rodillo, deberá indicarse la distancia entre agujas o las combinaciones de distancias entre agujas.

Bestellhinweise:

Die EAG-Walzentransport-Einrichtungen erfordern eine speziell vorgeriichtete „Basic-Maschine“, die für die Nadelabstände 4,8 – 14,0 mm unter der Bezeichnung 5642-800/...-650/05-748/90 und für die Nadelabstände 14,4 – 60 mm unter der Bezeichnung 5642-800/...-650/06-748/90 zu bestellen sind.

Bei der Bestellung ist außerdem noch folgendes zu beachten:

1. Die Ausführungsart (mit ein- oder zweiseitiger oberen Walze aus Kunststoff oder Stahl).
2. Die dazu passende untere Walze (dabei ist der Nadelabstand bzw. die Nadelabstands-Kombination anzugeben).
3. Die Sticlänge der Basic-Maschine (da der Vorschub der unteren Walze und somit Schnecke und Schneckenrad stichlängenabhängig ist).

Die Bestellnummern für das obere Walzentransport-Aggregat sowie die dazugehörige untere Walze und deren Abdeckblech können der oberen Tabelle entnommen werden.

Die Bestellnummern für Schnecke und Schneckenrad finden Sie in nebenstehender Tabelle.

Ordering instructions

EAG puller feed mechanisms require a specially adapted basic machine which for needle gauges from 4.8 to 14.0 mm is available under CL. 5642-800/...-650/05-748/90, and for needle gauges from 14.4 to 60.0 mm under Cl. 5642-800/...-650/06-748/90.

When placing an order also note the following:

1. The version (with one- or two-piece upper plastic or steel roller).
2. The matching lower roller (indicate needle gauge or combination of needle spacings).
3. The stitch length of the basic machine (because the feed motion and consequently worm and worm wheel are stitch-length-dependent).

For the order number of the upper feed rollers and the matching lower feed roller and their covers please refer to the table above.

The order numbers of the worm and the worm wheel are contained in the table on the opposite page.

Pour passer commande:

Les puliers EAG ne peuvent être montés que sur une «machine de base» spécialement équipée à cet effet, à commander sous le numéro 5642-800/...-650/05-748/90 pour des écartements d'aiguilles compris entre 4,8 et 14,0 mm (aiguilles extérieures) et sous le numéro 5642-800/...-650/06-748/90 pour des écartements d'aiguilles compris entre 14,4 et 60 mm.

Autres indications à fournir:

1. Le modèle (rouleau supérieur en une seule ou en deux parties en matière synthétique ou en acier)
2. Le rouleau inférieur correspondant (avec indication de l'écartement des aiguilles ou de la combinaison d'écartements des aiguilles)
3. La longueur de point de la machine de base (le mouvement d'entraînement du rouleau inférieur et par conséquent de la vis sans fin et de la roue hélicoïdale étant fonction de la longueur de point)

En ce qui concerne les numéros de commande du pulier supérieur et du rouleau inférieur correspondant, ainsi que du cache de celui-ci, se reporter au tableau ci-dessus, S.V.P.

Les numéros de commande de la vis sans fin et de la roue tangente figurent au tableau ci-contre.

Observaciones:

Los pulier EAG no pueden montarse más que en una «máquina básica» que venga preparada ya de fábrica para tal efecto, en cuyo caso el pedido deberá hacerse de la forma siguiente: bajo la denominación 5642-800/...-650/05-748/90 para distancias entre agujas de 4,8 a 14,0 mm, y bajo la denominación 5642-800/...-650/06-748/90 para distancias entre agujas de 14,4 a 60 mm.

Otras indicaciones que deberán hacerse en los pedidos:

1. El tipo (con un rodillo superior de una o de dos piezas, de material sintético o de acero).
2. El rodillo inferior correspondiente (con indicación de la distancia entre agujas o de la combinación de las distancias entre agujas).
3. El largo de puntada de la máquina básica (ya que el movimiento de avance del rodillo inferior y por consiguiente el del tornillo sin fin y el de la rueda helicoidal dependen del largo de puntada).

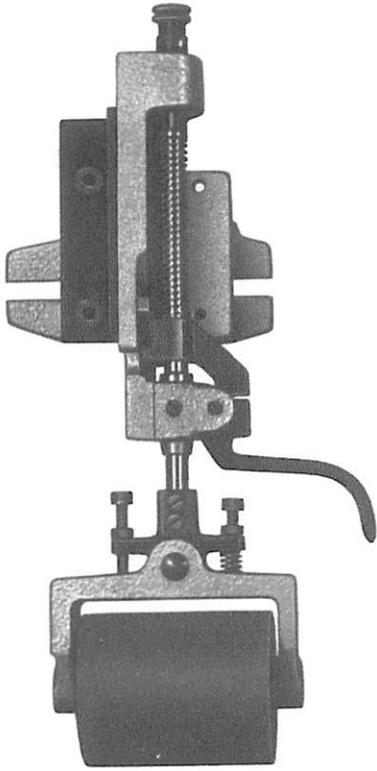
Para los números de pedido del rodillo superior y del rodillo inferior correspondiente, así como para la chapa de cubrimiento, véase la tabla de arriba.

Los números de pedido para el tornillo sin fin y para la rueda helicoidal se encuentran en la tabla de al lado.

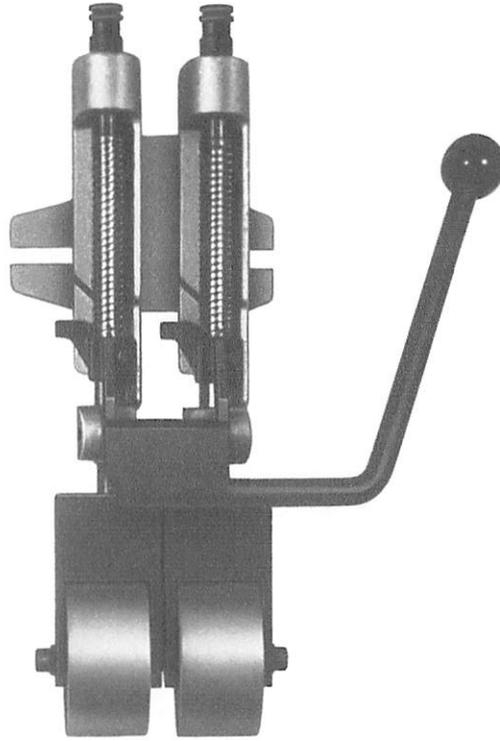
Bestellnummer für Schneckenradpaar (Stichlängenabhängig)
Order number of worm wheel pair (stitch-length-dependent)
Nº de commande de la vis sans fin et de la roue tangente (fonction de la longueur de point)
Nº de pedido para el par de ruedas helicoidales (dependiente del largo de puntada)

Stichlänge Stitch length Longueur de point Largo de puntada	Schnecke Worm Vis sans fin Tornillo sin fin	Schneckenrad Worm wheel Roue hélicoïdale Rueda helicoidal
1,5 mm	99-116 227-05	99-116 229-05
2,0 mm	99-116 230-05	99-116 231-05
3,0 mm	99-116 222-05	99-116 223-05
4,0 mm	99-116 220-05	99-116 221-05
5,0 mm	99-116 224-05	99-116 225-05
6,0 mm	99-116 232-05	99-116 233-05

99-114 100-91
99-114 101-91



99-116 209-91
99-114 102-91



Pfaff, D 6750 Kaiserslautern, Postfach 3020/3040, Telex: 045753